

せんだいこくさい  
仙台国際センター

かくげつ ぐうまうづき ほつごう  
隔月(偶数月)発行  
Published once every two months



こう りゅう

# 交流コーナーだより

# Koryu Corner News

とくしゅう  
特集

がつ にち げつ しゅく ちきゅう かいさい  
9月18日 (月・祝) せんだい地球フェスタ 2017 開催します!



ちきゅう  
せんだい地球フェスタ 2016 ボランティアのみなさん

## こうりゅう 交流コーナーについて

せんだいこくさい かい しみんかつどう しみん こくさいかつどう がいこくじんしみん せいかつそうだん  
仙台国際センター 1階にある市民活動スペースです。市民の国際活動、外国人市民への生活相談・  
じょうほうていきょう つう たぶんかきようせい ちいき らん  
情報提供などを通じて多文化共生の地域づくりをめざします。(アクセスは8ページをご覧ください。)

へんしゅう ほつごう せんだいかんこうこくさいきょうかい せんていあ こくさいかじぎょうぶ  
編集・発行：仙台観光国際協会 (SenTIA) 国際化事業部

とくしゅう がつ にち げつ しゆく ちきゅう かいさい  
**特集：9月18日（月・祝）、「せんだい地球フェスタ」が開催されます！**

「せんだい地球フェスタ」は、年1回、多文化共生、国際交流、国際協力の活動をしている団体が仙台国際センターに集まり、世界の歌や踊り、料理、参加型ワークショップなどを体験できるイベントです。今年26回目となります。

去年は、62の団体、111名のボランティアがフェスタを盛り上げました。地下鉄東西線が開業してから初の開催でもあったことから、過去最高のおよそ7,500人の市民が来場しました。

今年は5月より、市内のさまざまな国際交流団体から20名の実行委員が参加し、当日の企画運営を検討しています。

さくねんど いちぶ しょうかい  
**昨年度のプログラムの一部をご紹介します！**

はっぴよう  
**ステージ発表**

毎年、歌や踊り、英語による落語など、たくさんのプログラムで賑わっています。

去年の「すずめ踊り演舞」（東北大学すずめ踊り国際チーム）では、来場者もいっしょに踊りを楽しみました。



にほんご  
**「たのしく日本語トーク！」**

仙台で暮らす外国人市民が、それぞれの思いを日本語で発表するプログラムです。

テーマに沿った楽しいトークが発表者から繰り広げられます。



いんしょくてん  
**飲食店**

地中海、スラヴ、アフリカ、アメリカ、韓国、インド、タイ、バンラデシュ、フランスなど海外の料理が並びます。

去年は会場の外にもケータリングカーが登場し、ケバブやイタリアンパニーニ、ジェラートなどの料理が人気を博しました。



せかい ぼ  
**世界のお遊び場**

去年、親子連れに大人気だった新プログラムです。地下鉄東西線、国際センター駅2階の「青葉の風テラス」で、世界の遊びやクイズ、絵本の読み聞かせなど、たくさんの親子が外国人スタッフらといっしょに楽しみました。



しゅってん  
**ブース出展**

国際協力、国際交流団体がそれぞれの活動を紹介し、来場者との交流が生まれています。

また、さまざまな国や地域の小物、雑貨、工芸品などの買いものができるのも、フェスタならではの楽しみです。



以上は昨年度のプログラムですが、今年も多文化共生について考えるワークショップや、ドキュメンタリー映画

上映会など、さまざまなプログラムが行われます。今年はどうなプログラムが飛び出すか、どうぞ楽しみに！

## 今年<sup>ことし</sup>は私<sup>わたし</sup>たちがフェスタを支<sup>ささ</sup>えます！

実行委員長のハイリさんと小野さん、副実行委員長のキーヤさんを中心に準備を進めています。

実行委員長からフェスタへの意気込みを聞きました。



左からキーヤさん、ハイリさん、小野さん

マレーシア出身のハイリです。「東北大学SCRUM」の国際部局に所属しています。SCRUMは、留学生を対象に被災地でのボランティアツアーや、震災についてのワークショップなどを行う団体です。「せんだい地球フェスタ」では世界の色々な人と出会っていっしょに交流を楽しんで、最高の思い出を作りたいです！

東北学院大学の小野典広です。「HANDS」という団体で、外国人に日本語を教える活動をしています。今年の「せんだい地球フェスタ」ではみなさんに感動していただける場を提供できればと思いますので、ぜひ遊びにいらしてください。

## SenTIA Information / センティアからのお知らせ

### 「地球市民講座2017」を開催しました！（報告）

6月3日（土）、16日（金）、7月1日（土）の3回にわたり、「地球市民講座」を開催しました。この講座は次の世代を担う若者が地球に暮らす一員として、私たちの身近な事柄から地球規模の課題まで幅広く考えるもので、今年延べ41名にご参加いただきました。

第1回は、「認定NPO法人IVY」のみなさんをファシリテーターとして迎え、ワークショップ「世界一大きな授業」を行い、世界の教育問題について活発に意見が交わされました。

第2回は「ネパール・ベトナムについて知ろう」というテーマで、ネパールとベトナム出身の市民をゲストに迎え、話を聴きました。言葉や文化の異なる外国人も同じ地域に暮らす住民であることを身近に感じるきっかけとなりました。

第3回は、ワークショップ「読めないお知らせ」を実施しました。言葉が分からず、学校などからのお知らせが読めないとどういう気持ちになるのか、どうすれば分かりやすく伝えられるかについて、アクティビティを通じて楽しく学びました。



## “UNITY OF NEPALESE STUDENT JAPAN (UONS-JAPAN)”

### — 仙台とネパールの架け橋に

仙台には1,136人のネパール人が暮らしています。(2017年4月末現在)

その多くは日本語学校などに通う留学生ですが、学校やアルバイト先だけではなく、地域との交流に取り組む人たちもいます。

そこで今号では、ネパール人留学生を中心とした団体「UONS-JAPAN」

代表のチャラウネ・ビレンドラさんと、メンバーの中村美奈さんに話をうかがいました。

### — 団体を設立したきっかけを教えてください。

**チャラウネさん** ネパールはまだ発展途上の国です。母国の子どもたちの学習支援をしたい、そして自分たちが暮らす仙台の役に立ちたいという思いから、2015年1月に設立しました。現在は、日本語学校・専門学校に通うネパール人留学生を中心に20名ほどのメンバーで活動しています。

### — どのような活動をしていますか？

**チャラウネさん** 日本人とネパール人の交流を目的として、ネパールを紹介するイベントの企画などしています。昨年は「せんだい地球フェスタ」でも、ネパールの文化をPRし、ブースではお茶やお菓子を振る舞いました。また、仙台のために何かできることはないかと考え、仙台市からごみ袋とトングを借りてごみ拾いをしました。7時集合だったのですが、30人もメンバーが集まってくれてうれしかったです。メンバーはみんな、勉強とアルバイトの両立でとても忙しいのですが、なんとか時間をつくっていっしょに頑張ってくれています。

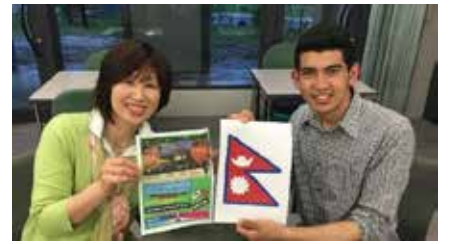
### — 忙しいなか、とても積極的です。そのパワーはどこから湧いてくるのでしょうか？

**チャラウネさん** 家族、特に父と祖父の影響が大きいです。いつでも村人たちのことを思いやり、気づかう姿を見て育ったので、自分もだれかの力になりたい、支えてくれた人たちや環境に恩返しをしたいという気持ちを自然と持つようになりました。

### — 仙台市民へのメッセージをお願いします！

**チャラウネさん** もっとネパールのことを知ってもらいたいです。ネパール料理というとカレーを思い浮かべる人が多いようですが、カレーだけではありませんよ！おいしい料理が他にもたくさんあります。伝統的なお祭りや衣装のことも紹介したいです。またエベレストなど8,000m級の山がいくつもあ、自然豊かな国です。

**中村さん** 8月27日(日)に、交流コーナーでネパール映画「カタプタリ」の上映会をします。「カタプタリ」とはネパール語で「操り人形」という意味です。この映画は日本人の監督とネパール人のスタッフによって作られました。ぜひ観に来てください！



中村さん(左)とチャラウネさん(右)



メンバーで市内の清掃活動

こうりゅう としよ いじゅうしゃ く しゃかい か ほうほう  
交流コーナー おすすめ図書 「移住者が暮らしやすい社会に変えていく 30の方法」

へんしゃ いじゅうろうどうしゃ れんたい ぜんこく しゅつばんしゃ ごうどうしゅつばん  
編者：移住労働者と連帯する全国ネットワーク 出版社：合同出版

こうりゅう としよしつ にほん かいがい ぶんか し としよ にほんごかくしゅう がいこくごとしよ  
交流コーナー図書室には、日本や海外の文化を知るための図書、日本語学習テキスト、そのほか外国語図書な  
どが約15,000冊あります。このコーナーでは、その中からスタッフが選んだ 1冊をご紹介します。



さいきん、コンビニエンスストアのCMに店員の一人として外国人スタッフが出演して  
いるのを見ました。CMで取り上げられるということは、それだけ働いている外国人  
スタッフが増えているということでしょう。

とうけいじょう さくねんどのほん す がいこくじん かずが 238万2,822人となり、年々増加傾向  
にあります(法務省HPより)。仙台市内にも多くの外国人が住んでおり、街中でもよく  
見かけるようになりました。

こんかいしょうかい ほん いじゅうしゃ にほん く  
今回紹介する本には、その「移住者」たちが日本でどのように暮らしているのか、  
じったいけんをもとに書かれています。エピソードの中には、彼らの実態に驚くものや知ら  
なかった事実が見えてきます。「外国人」とひとくくりに見てしまいがちですが、彼ら  
はさまざまな立場や環境の中で生活しているのです。

ほんしょ いじゅうしゃ げんじつ かか もんだい し いじゅうしゃ く  
本書は、その「移住者」の現実や抱えている問題を知ることができ、「移住者が暮ら

しやすい社会」にするためにはどうしたらよいか考えさせられる一冊です。

こうりゅう としよ ざっし わりょう か せいのりょうしゃとうろく かしだしわりょう  
交流コーナーにある図書と雑誌は、無料で借りることができます。(要利用者登録・貸出無料)

くわ りょうほうほう らん ちよくせつ と あ  
詳しい利用方法はHPをご覧ください。直接お問い合わせください。

こくさいこうりゅういん  
Message from CIR/CIR (国際交流員) だより

ニュージーランド、クライストチャーチ出身のページ・リースです。今年の4月に来日しました。現在仙台市役所  
と仙台観光国際協会(SENKAI KANKOU KOKUSAI KAI)で国際交流員として働いています。旅行をはじめ、動物(特に猫)、料理、友達とビデオゲー  
ムをすること、好きなバンドのライブを観に行くことが趣味です。来仙してから4か月しか経っていませんが、仙台  
は住みやすく、自然に恵まれている都市だと思っています。仙台に来てから青葉まつりと東北絆まつりを体験して  
とても心に残りました。仙台市の職員として、青葉まつり/宵まつりに参加することができて、うれしいです。ま  
た、来年できれば雀踊りに参加しようと思っています。

My name is Paige Leis, and I'm from Christchurch, New Zealand. I came to Sendai in April this year after finishing my studies at university. I work as a coordinator for international relations at Sendai City Hall and at SenTIA.

I have many hobbies which include travelling, animals, cooking, and playing video games with my friends. I also love going to see bands play.

I have only been in Sendai for a short time; however I have been able to see many exciting festivals such as the Aoba Festival and the Kizuna Festival. This was my first time to see such a large cultural event in Japan and I was very happy to see all of the people dancing so happily down the shopping arcades and Jozenji-dori Avenue. I hope that next year I too can participate in the Suzume Odori.



## イベント情報 Event Information

◇ 掲載されている内容は変更されることがあります。詳しくは主催者にお問い合わせください。

◇ イベント情報をお寄せください！

仙台市またはその近郊で行われる国際活動に関わるイベント情報をおまちしています。(非営利の活動に限ります。詳しくは交流コーナーまでお問い合わせください。)

### とぶらす・ウィーク「外国絵本のおはなし会 (中国編)」

日時：8月8日(火) 11:00~11:45

場所：せんだいメディアテーク 2階会議室

対象：3歳~小学校低学年程度 (要保護者同伴)、定員20名程度

参加費：無料

主催：仙台市民図書館/せんだいメディアテーク ※仙台観光国際協会との共催事業です

連絡先：仙台市民図書館 TEL: (022)261-1585

### 外国人の子ども・サポートの会 2017年度第1回公開研修 / MIA外国籍の子どもサポータースキルアップ研修会

#### 「教科の日本語を学ぶ生徒のための英語教材と使い方」

日時：8月9日(水) 10:00~16:30

場所：仙台国際センター交流コーナー 研修室

参加費：500円

主催：外国人の子ども・サポートの会/宮城県国際化協会 (MIA)

連絡先：外国人の子ども・サポートの会 TEL: (090)2793-8899 田所 Email: jets@sda.att.ne.jp

### 第18回「世界の料理を作ろう！」モンゴル編

日時：8月20日(日) 10:00~14:00

場所：エルパーク仙台5階 (食のアトリエ)

参加費：大人1,000円/小学生までの子ども 500円

定員：30名 ※要申込

連絡先：ございん料理教室 Email: info.help.friends.2015@gmail.com

### オーストラリア親子留学説明会

日時：8月26日(土) 14:00~/15:00~

場所：留学支援協会ラウンジ (仙台市青葉区中央3-1-24 荘銀ビル5階)

参加費：無料

連絡先：NPO法人留学支援協会 TEL: (022)302-7741 Email: info@npostudyabroad.jp

ネパール映画「カタプタリ〜風の村の伝説」上映会

日時：8月27日（日）13:00～16:00

場所：仙台国際センター交流コーナー研修室

参加費：無料

連絡先：Unity Of Nepalese Student Japan (UONS-Japan) Email : uonsjpinfo@gmail.com

※仙台観光国際協会の名義後援事業です

中国語でおもてなし「カラオケに挑戦〜テレサ・テンを熱唱しよう」

日時：9月3日（日）10:00～11:30

場所：仙台国際センター交流コーナー研修室

参加費：一般1,000円、協会会員1回700円、学生1回500円 ※7月2日のイベントに参加した方は500円

連絡先：宮城県日中友好協会 TEL: (090)1374-3756 吉澤 ※申込締切日：8月24日(木)

① TALKEE TALKEE / ② 留学帰国者座談会

日時：9月9日（土）① 13:00～ / ② 15:00～

場所：留学支援協会ラウンジ（仙台市青葉区中央3-1-24 荘銀ビル5階）

参加費：① 200円（学生は、学生証提示で大学生100円・高校生以下無料）② 無料

連絡先：NPO法人留学支援協会 TEL: (022)302-7741 Email : info@npostudyabroad.jp

せんだい地球フェスタ 2017

日時：9月18日（月・祝）10:00～16:00

場所：仙台国際センター展示棟

入場：無料

主催：せんだい地球フェスタ実行委員会

事務局：仙台観光国際協会内 TEL: (022)268-6260 FAX: (022)268-6252

E-mail : senfesinfo@gmail.com

第19回「世界の料理を作ろう！」アメリカ編

日時：9月23日（土）10:00～14:00

場所：エルパーク仙台5階（食のアトリエ）

参加費：大人1,000円 / 小学生までの子ども500円

定員：30名 ※要申込

連絡先：ございん料理教室 Email : info.help.friends.2015@gmail.com

せんだいこくさい こうりゅう  
**仙台国際センター交流コーナー**

〒980-0856 せんだいしあおばくあおばやま せんだいこくさい ない  
 仙台市青葉区青葉山 仙台国際センター内

TEL : (022)265-2471 FAX : (022)265-2472 Email : koryuc@sentia-sendai.jp

かいかんじかん まいにち ねんまつねんしおよ まいつき にちていど ほしゆてんけんとう きゅうしつ  
 開館時間 毎日9:00~20:00 年未年始及び毎月1~2日程度は保守点検等のため休室

がつ がつ こうりゅう きゅうしつび がつ にち げつ にち か がついつか か がついつか ど し へいしつ  
**8月・9月の交流コーナー休室日：8月28日（月）・29日（火）、9月5日（火）※8月5日（土）は17時で閉室**

**アクセス**

ちかてつりよう ちかてつとうざいせん せんだいえき やぎやまどうぶつこうえん ゆ  
 地下鉄利用…地下鉄東西線「仙台駅」から八木山動物公園行き  
 じょうしゃ こくさい えき げしや みなみ ひがし でくち  
 に乗車。「国際センター駅」下車。「南1」または「東1」出口  
 とほやく ふん  
 から徒歩約3分。

りよう せんだいえき やく ふん  
 タクシー利用…仙台駅から約7分

とほ せんだいえき やく ふん  
 徒歩…仙台駅から約30分（2.2 km）

**ACCESS**

From Sendai Station:

Subway: Take the Tozai line towards Yagiyama Zoological Park and get off at the International Center Station. Take South Exit 1 or East Exit 1. It is a 3 minute walk from either exit.

Taxi: 7 minutes

By Foot: about 30 minutes (2.2 km)



つうやく でんわ  
**通訳サポート電話 (022) 224-1919 9:00~20:00**

つうやく せんだいこくさい  
**通訳 @仙台国際センター**  
**サポート電話** 交流コーナー  
 あなた 通訳  
 仙台国際センター交流コーナー  
 ◎例えばこんな場面でご利用ください◎  
 日本人の方 外国人の方が来て、言葉が通じない！  
 区役所窓口で/タクシーで/お店のレジで/施設のチケット窓口で  
 外国人の方 日本語ができないので、通訳してほしい！  
 租大ごみ収集の申込みをしたい/高速バスのチケットを買いたい  
 ※医療通訳ではありませんので、診察室内での通訳はできません。  
 ※海外への電話はできません。  
**(022) 224-1919**  
 9:00a.m.~8:00p.m.

えいご ちゅうごくご かんこくご ご せんだい かんこうじょうほう せいかつじょうほう ていきょう  
 英語・中国語・韓国語・ベトナム語・ポルトガル語・タガログ語・ネパール語で仙台の観光情報・生活情報の提供

つうやく てつだ がいこくじん ことば つう こま まどぐち みせ にほんじん かた つか  
 と通訳のお手伝いをします。外国人と言葉が通じず、お困りの窓口やお店など日本人の方もお使いください。

We offer information about sightseeing and daily life in Sendai over the phone, as well as an over-the-phone interpretation service using a three-way telephone. Our staff can interpret between Japanese and English, Chinese, Korean, Tagalog, Portuguese, Vietnamese and Nepali.

へんしゅうこうき  
**編集後記**

ことし ちきゅう きせつ ふだん た せかい りょうり  
 今年も「せんだい地球フェスタ」の季節がやってきました！普段はなかなか食べることができない世界の料理に  
 であ りあえるのもフェスタの魅力のひとつですね。ですが、あれもこれも食べたい・・・と自移りしているうちに、売  
 り切れてしまうことも！？欲張りすぎないように、注意したいと思います。(ほ)